

Encuentro empresarial europeo-latinoamericano en Suiza

MEDIDAS "REALISTAS Y FLEXIBLES" PARA IMPULSAR LAS RELACIONES COMERCIALES

El Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Antonio Ortiz Mena, dijo que existe en América Latina una profunda preocupación con respecto al alarmante crecimiento de las presiones proteccionistas en las naciones industriales, y que los países latinoamericanos temen el grave impacto que dichas presiones puedan tener sobre la evolución futura del comercio internacional y la estabilidad de la economía mundial.

"El alto grado de interdependencia económica existente hoy entre todos los países del mundo", afirmó, "determina que el estancamiento o el crecimiento de una región tenga un impacto inmediato en las demás".

Ortiz Mena habló en el Simposio Latinoamericano-Europeo para la Cooperación Empresarial, que se celebró en Montreux, Suiza, del 23 al 26 de octubre pasado, organizado por el Foro Empresarial Europeo y coauspiciado por la Comunidad Económica Europea, el Banco Interamericano de Desarrollo, el

Banco Mundial y la Comisión Económica para la América Latina. La reunión atrajo la participación de 1.200 ejecutivos de los negocios y las finanzas, provenientes de Europa y América Latina, así como de un gran número de funcionarios gubernamentales, incluidos ocho ministros de Estado.

En discurso de bienvenida, el Embajador Klaus Jacobi, Gobernador del BID por Suiza, hizo notar que "el Banco es ciertamente la más importante organización regional para el desarrollo de América Latina. El año pasado, dijo, el BID comenzó a aceptar como miembros a países extrarregionales y actualmente, 15 países extrarregionales —entre ellos 13 europeos— forman parte de la institución".

"La iniciativa no solamente amplió la base financiera del Banco sino que, además, contribuyó a una mejor comprensión de los problemas específicos de desarrollo de América Latina por parte de los países europeos".

(Pasa a la página siguiente)

Artesanías del Canadá y los Estados Unidos

UTILIDAD, CALIDAD Y BELLEZA

El Banco Interamericano, que a través de sus operaciones de préstamos y asistencia técnica apoya el desarrollo de las artesanías latinoamericanas, inauguró a mediados de octubre en su sede de Washington, una muestra de obras de artesanos canadienses y norteamericanos. Los artículos exhibidos, 79 en total, fueron cedidos por museos, asociaciones de artesanos y coleccionistas privados y a la vez que reafirman la validez de las artesanías tradicionales, exhiben la herencia multicultural de dos países donde el arte tiene hondo arraigo popular.

Como explica el catálogo de la muestra, "aunque la calidad del trabajo manual será siempre un factor fundamental en las artesanías, otros aspectos contribuyen a determinar la aceptación de los artículos artesanales. La utilidad del objeto es uno de los criterios más importantes; la función determina el material, la forma, el color y la textura, factores todos ellos que se conjugan para causar placer y satisfacción tanto al artesano como al usuario. Estos elementos de pericia manual y creatividad artística, representados en los objetos más sencillos del hogar o en las más exquisitas posesiones de un museo, son ciertamente expresiones de auténtica cultura".

NOVIEMBRE 1977 VOLUMEN 4 NUMERO 9

EN ESTE NUMERO:

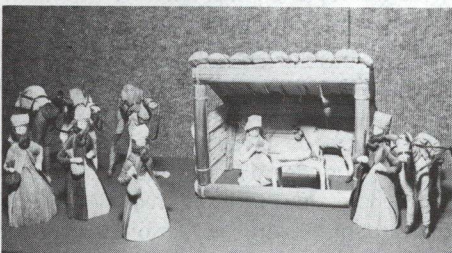
DIRECTORIO EJECUTIVO DEL BID. PAG. 4

NUEVAS PUBLICACIONES DEL INSTITUTO PARA LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA. PAG. 3

Noticias del BID es una publicación mensual del Banco Interamericano de Desarrollo. Se distribuye gratuitamente. Todo el material puede reproducirse mencionando la fuente. Dirección: 808 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20507, Estados Unidos de América.



El Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, acompañado por el Embajador del Canadá, Peter Towe; el Asesor de Relaciones Externas del Banco, Marian Czarnecki, y el Representante Lamar Gudger, Demócrata del Estado de North Carolina, recorren la exposición de artesanías canadienses y norteamericanas inaugurada en la sede del Banco. Museos del Canadá y los Estados Unidos cedieron en préstamo valiosas piezas que contribuyeron a dar mayor lucimiento a la exposición.



(Viene de la página anterior)

Los ministros que asistieron al simposio fueron Arturo Corleto, Ministro de Economía y Planificación de Honduras; José Martínez de Hoz, Ministro de Economía de la Argentina; Carmelo Lauría Vessier, Ministro de Estado de Venezuela; General Gastón Ibáñez O'Brien, Ministro de Industria y Turismo del Perú; Angelo Calmon de Sá, Ministro de Industria del Brasil; Fernando Solana, Ministro de Comercio de México; Sergio de Castro, Ministro de Hacienda de Chile, y João Paulo dos Reis Velloso, Ministro de Planificación de Brasil.

El Presidente del BID, que habló en la sesión inaugural del simposio, subrayó que el Banco había mantenido desde un comienzo "vínculos crecientes" con los países europeos, relación coronada en los últimos dos años por el ingreso a la institución de trece países europeos, incluyendo siete de los nueve que integran la Comunidad Económica Europea. Con esta participación, agregó, el BID asumió la responsabilidad de contribuir, en la forma más amplia, al crecimiento y desarrollo de las relaciones entre Europa y América Latina. "Sin perjuicio de los contactos bilaterales ya existentes, el Banco puede y espera servir a todos sus países miembros, actuando como catalizador en el desarrollo de relaciones más estrechas y mutuamente favorables entre las dos regiones".

Ortiz Mena hizo notar que mientras alrededor de un 80 por ciento de las exportaciones latinoamericanas a Europa eran materias primas, el 50 por ciento de las exportaciones europeas a América Latina eran bienes de capital y otro 30 por ciento productos semimanufacturados y materias primas industriales. Añadió que América Latina seguía siendo el principal abastecedor de alimentos de Europa y el segundo en otras materias primas, excluidos los combustibles, en tanto que constituye el segundo mercado de Europa para la exportación de equipos de transporte y bienes industriales.

"Considerando la importancia de estas relaciones económicas —añadió—, la existencia de un déficit para América Latina en su balance comercial con Europa, que en 1975 alcanzó a 3.000 millones de dólares, puede ser el origen de serias dificultades".

"Considero indispensable" —declaró Ortiz Mena— "que los países europeos, individualmente como también la Comunidad Económica Europea, adopten una actitud constructiva y flexible en sus negociaciones con América Latina, para lograr, en mutuo beneficio, un mejoramiento de esta situación sobre la base de un incremento del intercambio comercial. No solamente es urgente que se mejoren las condiciones de acceso de las exportaciones latinoamericanas a Europa, sino que también es importante asegurar que la expansión de la Comunidad no cree nuevos obstáculos a ese acceso".

Ortiz Mena declaró que convenía a los países europeos y latinoamericanos fomentar el entendimiento mutuo mediante un franco intercambio de puntos de vista, inquietudes e información, y promover el establecimiento de relaciones económicas más estrechas. El Banco Interamericano, dijo, puede jugar un papel clave no solamente en facilitar la comunicación y el entendimiento entre América Latina y Europa, sino también en promover la expansión de las relaciones económicas entre ambos continentes. "Nuestra institución —añadió— está preparada para prestar todo su apoyo a fin de estimular la cooperación entre los hombres de negocios latinoamericanos y europeos, en las formas que resulten mutuamente más beneficiosas, satisfagan mejor las necesidades existentes y contribuyan más eficazmente al desarrollo latinoamericano".



Ortiz Mena: El proteccionismo preocupa a los países latinoamericanos.

Ortiz Mena exhortó a los empresarios de ambas regiones a establecer relaciones económicas más pragmáticas y directas y ofreció el apoyo del Banco en las gestiones que se lleven a cabo a ese fin. Con este propósito —anunció— el Banco coauspicará una reunión en Hamburgo en febrero próximo; en la que se espera lograr acuerdos efectivos y prácticos de cooperación financiera, tecnológica y económica, entre pequeños y medianos empresarios de Europa y América Latina.

Finalmente, el presidente del BID señaló que los países latinoamericanos no buscan ayudas caritativas ni donaciones. Fundamentalmente, dijo, la región requiere un trato justo y equitativo en sus relaciones económicas internacionales. América Latina busca "una cooperación económica equilibrada y para beneficio mutuo con los países industriales, tanto en materia de comercio como en cuanto al acceso a los recursos financieros y la tecnología que necesitamos".

En su discurso, el señor Jacobi afirmó que Suiza siempre ha prestado un firme respaldo a los bancos regionales de desarrollo porque:

- Pueden vincular, sin perder su carácter regional, a países extrarregionales a los esfuerzos de desarrollo de la región, así como atraer recursos financieros y tecnología de países no regionales.

- Pueden actuar como catalizadores para canalizar ayuda a los países en desarrollo, ayudando, en consecuencia, a implementar el concepto de "autosuficiencia económica colectiva".

- Las condiciones bajo las cuales (los bancos regionales) conceden préstamos, tienen un carácter más económico que político. Asimismo, las contribuciones de los países que otorgan recursos no están "atadas".

- Un país pequeño como Suiza no puede, sobre bases bilaterales, conceder cooperación para el desarrollo en todas partes. Pero al canalizar su aporte a través de bancos regionales puede alcanzar a todas las naciones en desarrollo en forma indirecta y eficiente.

Unos cincuenta expositores hicieron conocer sus puntos de vista en el simposio y discutieron aspectos de las relaciones económicas entre América Latina y Europa. Antes de la finalización de sus deliberaciones, la reunión consideró la conveniencia de crear un mecanismo de seguimiento para la continuación del diálogo entre las comunidades financieras y de negocios de las dos regiones, decidiendo establecer un comité para explorar la factibilidad de dicha propuesta.

PRESTAMOS Y COOPERACION TECNICA DEL BID

El Banco Interamericano aprobó, en las últimas semanas, préstamos a Bolivia, Colombia y Ecuador, por un total de 195,8 millones de dólares, así como operaciones de cooperación técnica en beneficio de Bolivia, Colombia, Paraguay, la República Dominicana y otros países miembros agrupados regionalmente, por un total de más de 7 millones de dólares. El siguiente es un detalle de dichas operaciones:

BOLIVIA: Proyecto: Construcción de una fábrica de cemento. Prestatario: República de Bolivia. Organismo Ejecutor: Comité de Obras Públicas de Santa Cruz, calle Ñuflor de Chávez No. 174, Santa Cruz, Bolivia.

Costo total del proyecto: \$88,2 millones. Préstamos del Banco: \$24 millones de los recursos interregionales de capital en dólares o en otras monedas que formen parte de estos recursos, excepto la boliviana; \$24 millones del Fondo de Fideicomiso de Venezuela, en dólares o en bolívares venezolanos. Otros financiamientos: \$28.550.000 del Comité de Obras Públicas de Santa Cruz y \$11.650.000 de crédito de proveedores u otros créditos adicionales.

Descripción del proyecto: Construcción y montaje de una planta de cemento en Yacuces, en el Departamento de Santa Cruz, Bolivia, con una capacidad instalada de 345.000 toneladas anuales; construcción de una central termoeléctrica de 13.320 Kw de capacidad instalada; apertura de canteras de caliza y arcilla en Yacuces; construcción de 140 unidades habitacionales para el personal de la planta y un depósito de 4.000 metros cuadrados en Santa Cruz para almacenar 7.000 toneladas de cemento; y la construcción de 14 kilómetros de caminos de acceso y empalmes ferroviarios. Bienes y servicios: Obras de construcción; adquisición de materiales y equipos para una planta de cemento, una central termoeléctrica, caminos de acceso, un depósito de almacenamiento y 140 unidades habitacionales. Procedimiento para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para la adjudicación de un contrato por la modalidad "llave en mano", que comprenderá la importación de bienes y servicios financiados con los recursos del préstamo. Fecha estimada de terminación: 1981.

El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 6 de octubre una operación de cooperación técnica no reembolsable por el equivalente de 300.000 dólares, para contribuir a elaborar un plan nacional de riego en Bolivia.

Los recursos provenientes del Fondo Fiduciario de Progreso Social que administra el Banco para el gobierno de los Estados Unidos, fueron otorgados al gobierno de Bolivia y serán utilizados por el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA), para contratar los servicios de una firma consultora o entidad especializada requeridos para preparar un Plan Nacional de Riego, identificando proyectos específicos y prioridades dentro de las metas de desarrollo del país.

El MACA ha llevado a cabo algunos estudios preliminares para proyectos de irrigación en pequeña escala, con la cooperación de organismos internacionales y de los gobiernos de Israel y Venezuela, aunque no se han realizado inversiones significativas en riego debido a la ausencia de un programa global.

COLOMBIA: Proyecto: Primera fase del Plan Integral de Desarrollo de Buenaventura. Prestatario: República de Colombia. Organismo Ejecutor: Corporación Autónoma Regional del Cauca, Apartado Aéreo 2366, Cali, Colombia.

Costo total del proyecto: \$78 millones, de los cuales \$67,7 millones corresponden a costos directos de construcción. Préstamo del Banco: \$41 millones del Fondo para Opera-

ciones Especiales (\$27 millones en dólares o en otras monedas que formen parte del Fondo, excepto la colombiana; \$14 millones en pesos colombianos). Otros financiamientos: \$37 millones de fuentes locales.

Descripción del proyecto: Construir y remodelar nueve núcleos escolares; remodelar un colegio; construir aproximadamente 7.400 metros cuadrados y remodelar 1.500 metros cuadrados de edificaciones de un centro de servicios docentes; habilitar cerca de 42.000 metros cuadrados de zonas deportivas en los núcleos escolares y en el centro docente; dotar de mobiliario y material bibliográfico y didáctico a los establecimientos educacionales; desarrollar cursos de formación y perfeccionamiento profesional para aproximadamente 200 maestros y 60 instructores. Construir un acueducto, obras de alcantarillado, electricidad y pavimentación para aproximadamente 48 hectáreas destinadas a viviendas, con el objeto de habilitar 2.630 lotes y construir en cada lote una caseta sanitaria con las conexiones intradomiciliarias. Las obras del acueducto incluyen construcción de una bocatoma para derivar hasta 3 metros cúbicos, un desarenador y aproximadamente 11,6 kilómetros de conducción de agua cruda; rehabilitación de la planta de potabilización existente y construcción de otras con capacidad de 700 litros, y de dos tanques de almacenamiento de aproximadamente 6.700 y 8.700 metros cúbicos; construcción de aproximadamente 3.700 metros de tubería para la conducción de agua tratada, 7.700 metros de redes principales y 52.000 metros de redes matrices y secundarias. Las obras del alcantarillado incluyen reformas y adiciones a aproximadamente 16 kilómetros de redes en la isla, construcción de 51 kilómetros en el continente y 9 kilómetros a lo largo de una avenida central; y construcción de cuatro estaciones de bombeo y aproximadamente 1,2 kilómetros de emisores finales. Adquisición de 4 camiones recolectores con caja compactadora, 3 chasis para las cajas estacionarias, 94 cajas estacionarias, 26 carros de recolección manuales, 2 tractores de tipo oruga y alrededor de 12.000 depósitos para el manejo domiciliario de la basura. Construcción y pavimentación de aproximadamente 3 kilómetros de la Avenida Simón Bolívar; pavimentación de aproximadamente 18 kilómetros de vías urbanas; rehabilitación de aproximadamente 40 kilómetros de calles secundarias; reconstrucción del actual puente férreo y vehicular y construcción de un nuevo puente férreo; construcción de una central de transporte en la isla de aproximadamente 2.500 metros cuadrados y dos paraderos de ómnibus en el continente, ambos de aproximadamente 155 metros cuadrados. Construcción de 3 galerías de aproximadamente 11.300 metros cuadrados y remodelación de otra de 500 metros cuadrados para mercados públicos y su dotación. Construcción de una subestación de 115/13,2 Kw, 20 MVA y aproximadamente 55 kilómetros de redes de distribución primaria y secundaria. Estudios generales en el sector maderero del litoral, investigación de mercados nacionales e internacionales del sector madera y estudios de prefactibilidad y factibilidad en los sectores maderero, pesquero y agroindustrial.

Bienes y servicios: Adquisición de materiales y equipos para la construcción de obras; contratación servicios de consultoría. Procedimientos para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para los bienes y servicios que se importen con los recursos del préstamo. Licitación pública nacional para las adquisiciones locales. Fecha estimada de terminación: 1982.

El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 20 de octubre una operación de

cooperación técnica no reembolsable por el equivalente de 1,1 millones de dólares, para financiar un plan destinado a promover el desarrollo integral de la cuenca del río Sinú, en Colombia. Los recursos, provenientes del Fondo para Operaciones Especiales del Banco, fueron concedidos a la Corporación Autónoma Nacional de los Valles del Sinú y del San Jorge (CVS), organismo creado en 1973 para promover el desarrollo económico y social de la región.

ECUADOR: Proyecto: Programa global de desarrollo agropecuario. Prestatario y organismo ejecutor: Banco Nacional de Fomento del Ecuador (BNF), Quito, Ecuador.

Costo total del proyecto: \$31,8 millones. Préstamos del Banco: \$8,1 millones del Fondo para Operaciones Especiales (hasta \$6,1 millones en dólares o en otras monedas que formen parte del Fondo, excepto la ecuatoriana; hasta \$2 millones en sucres ecuatorianos); \$11,8 millones de los recursos ordinarios de capital (hasta \$9,8 millones en dólares o en otras monedas que formen parte de estos recursos, excepto la ecuatoriana; hasta \$2 millones en sucres ecuatorianos). Otros financiamientos: \$11,9 millones de fuentes locales.

Descripción del proyecto: Dos programas de crédito agropecuario, uno para pequeños productores y otro para medianos productores agropecuarios. Cada programa comprende cuatro líneas de crédito: agrícola, ganadera, de financiamiento de maquinarias y equipos, y de financiamiento de mejoras territoriales. Bienes y servicios: Adquisición de ganado vacuno para leche y para carne; adquisición de maquinarias y equipos agropecuarios; construcción de caminos, canales de riego, drenajes y bodegas. Fecha estimada de terminación: 1982.

PARAGUAY: El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 13 de octubre una operación de cooperación técnica por el equivalente de 498.000 dólares, para un programa destinado a expandir el sistema de agua potable del área metropolitana de la ciudad de Asunción. Los recursos, provenientes del Fondo para Operaciones Especiales del Banco, serán utilizados por la Corporación de Obras Sanitarias (CORPOSANA), la entidad que tiene a su cargo los sistemas de abastecimiento de agua potable y desagües en todo el territorio del Paraguay, para contratar una firma consultora encargada de elaborar el programa. El mismo comprende la expansión del sistema de agua potable para atender las necesidades proyectadas hasta el año 2005 para la capital y los municipios de Fernando de la Mora, Luque, San Lorenzo, Lambaré y localidades aledañas.

La población de la ciudad de Asunción ha experimentado en los últimos quince años un crecimiento anual promedio del 3,1 por ciento, a raíz de un proceso continuado de migración del interior del país. En la actualidad el sistema de agua potable de la ciudad abastece apenas a un 56 por ciento de sus habitantes, y el de alcantarillado sanitario a un 27 por ciento. La expansión de estos servicios resulta esencial no solamente para atender en forma adecuada a la población actual, sino teniendo en cuenta su crecimiento anticipado, ya que se estima que para 1980 la capacidad de la única planta de tratamiento de aguas de Viña Cué estará totalmente colmada.

REPUBLICA DOMINICANA: El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 6 de octubre una operación de cooperación técnica por el equivalente de 750.000 dólares, para llevar a cabo estudios destinados a promover el desarrollo de la pesca marítima y de aguas interiores en la República Dominicana.

(Pasa a la página siguiente)

(Viene de la página anterior)

Dicho programa tiene por objeto incrementar la producción nacional de alimentos y mejorar el nivel de vida de los 2.700 pescadores del país, la mayoría de los cuales subsisten en condiciones precarias, utilizando medios primitivos de trabajo.

Los recursos, provenientes del Fondo para Operaciones Especiales del Banco, fueron concedidos con carácter no reembolsable al Instituto Dominicano de Tecnología (INDOTEC), el organismo gubernamental responsable de promover proyectos relacionados con el desarrollo de los recursos naturales del país.

REGIONALES: El Banco aprobó el 13 de octubre una operación de cooperación técnica no reembolsable por el equivalente de 180.000 dólares, para financiar la realización de un seminario sobre financiamiento de la educación en América Latina.

El seminario, será organizado por el Banco con la colaboración del gobierno de México y se llevará a cabo en México, D. F., durante el primer semestre de 1978.

El objetivo fundamental del mismo es reunir funcionarios técnicos de los países de la región a fin de analizar las relaciones entre expansión educativa, sus costos y su financiamiento, y el desarrollo económico y social, en el contexto de la experiencia de los países.

• El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 13 de octubre una operación de cooperación técnica por el equivalente de 3,5 millones de dólares, concedidos con carácter no reembolsable, destinada a promover y coordinar la investigación agrícola en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay.

Los recursos fueron concedidos a los gobiernos de los seis países para coordinar los esfuerzos de los centros nacionales de investigación, con el objeto de fortalecer sus programas de investigación sobre granos y carnes, y promover la difusión de tecnologías provenientes de centros internacionales de investigación.

El énfasis en la investigación agrícola en los seis países tiene por objeto mejorar los rendimientos, prevenir enfermedades e incrementar el poder nutritivo de la producción. En todos ellos, el rendimiento promedio por hectárea de la cosecha de maíz es alrededor de un 40 por ciento del rendimiento que se obtiene en los Estados Unidos, y el de la cosecha de trigo es de aproximadamente la mitad. En la Argentina, el rendimiento de la cosecha de trigo durante el período 1968-1972 registró una disminución con respecto al nivel alcanzado entre 1961 y 1965. Otro de los objetivos de la investigación agrícola es el desarrollo de tipos de granos resistentes a las enfermedades.

El esfuerzo realizado simultáneamente en los seis países permitirá acelerar notablemente el ensayo y el desarrollo de nuevas variedades de granos. Se espera que en un año de pruebas bajo diferentes climas podrán obtenerse mejores resultados que los que podrían alcanzarse en 20 años si las mismas se limitaran al ambiente individual de cada país.

• El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 6 de octubre una operación de cooperación técnica no reembolsable por valor de 579.000 dólares para un estudio de interconexión eléctrica en el istmo centroamericano. La cooperación técnica fue concedida del Fondo para Operaciones Especiales del Banco a los gobiernos de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, y será utilizada por el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), para contratar los servicios de consultoría requeridos para la segunda etapa de un programa iniciado en 1975 por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), las Naciones Unidas, el BCIE y la Secretaría de Integración Económica Centroamericana

DESIGNACIONES

El Presidente del Banco Interamericano, Antonio Ortiz Mena, anunció la designación de Jerome I. Levinson, de los Estados Unidos, como Asesor Jurídico del Banco. En la misma oportunidad anunció también la designación de Aníbal Fernández de Soto, de Colombia, como Asesor Jurídico Adjunto, nombramientos efectivos a partir del 1° de noviembre pasado.

Levinson reemplaza a Arnold Weiss, quien renunció a su cargo para dedicarse a la práctica de la abogacía en un estudio privado de Washington, al que ingresó como asociado.



Jerome I. Levinson



A. Fernández de Soto

A su vez Fernández de Soto sucede en el cargo a José Chiriboga, quien se acogió al retiro al cumplir 65 años de edad, de acuerdo con las reglas que rigen la vida de la institución. A requerimiento del Presidente del Banco, el señor Chiriboga continuará en la institución desempeñando las funciones de consultor.

El señor Levinson retorna al Banco, donde desempeñó funciones desde 1969 a 1972, tras una ausencia de cinco años durante la cual fue Consejero Jurídico del Subcomité de Política Económica Exterior, en el Comité de Relaciones Exteriores del Senado de los Estados Unidos. En el BID se había desem-

peñado como Jefe de Área de la División de Préstamos y como Asistente en la Oficina de la Presidencia.

Levinson había prestado servicios previamente en la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), en Washington y en Rio de Janeiro. Es autor de numerosos trabajos sobre América Latina y fue profesor en la Universidad de Georgetown, en Washington, D.C. Actualmente es miembro de la facultad de la Escuela de Estudios Internacionales Avanzados de la Universidad Johns Hopkins. Levinson es graduado de la Universidad de Harvard y obtuvo el título de abogado en la Escuela de Leyes de dicha universidad. Fue también becario Fulbright en la India.

El señor Fernández de Soto tiene también una amplia experiencia en el Banco, donde entre 1972 y 1973 fue Director Ejecutivo titular y suplente por Chile, Perú, Colombia, Trinidad y Tobago, y Venezuela. Posteriormente sirvió como consultor en un estudio de cláusulas para contratos de préstamos.

Fernández de Soto ha ocupado destacadas posiciones en su país, tanto en el sector privado como gubernamental. Fue Embajador de Colombia ante las Naciones Unidas, miembro de la Cámara de Diputados, Alcalde de la ciudad de Bogotá, Presidente del Banco de América Latina, miembro de la Junta Monetaria y Superintendente del sistema bancario nacional. Actualmente es miembro de la Junta Directiva del Banco de la República y Presidente del Banco Panamericano.

El señor Fernández de Soto desempeñó también actividades docentes como profesor de economía y legislación bancaria, en la Universidad Javeriana, de Bogotá, y dictó conferencias sobre De-

(Pasa a la página siguiente)

(SIECA).

La posibilidad de un desarrollo integrado de los recursos energéticos de la región condujo a la fundación en 1968, del Grupo Regional de Interconexión Eléctrica (GRIE), que encomendó un amplio estudio de la materia, realizado por la CEPAL en 1969. La crisis energética evidenció la necesidad de llevar a cabo más estudios que pusieran énfasis en el desarrollo de los recursos naturales de la región, incluyendo energía hidroeléctrica y geotérmica. Esto indujo a los gobiernos de los seis países a patrocinar el nuevo programa en 1975.

Las conclusiones de la primera fase de este programa confirmaron la conveniencia de un sistema integrado, estimando que la interconexión de todos los sistemas nacionales representaría un ahorro de 500 millones de dólares en el período 1980-1999.

• El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó también el 6 de octubre una operación de cooperación técnica no reembolsable por el

equivalente de 200.000 dólares, para cooperar en la fase final de las negociaciones sobre el nuevo arancel centroamericano de importaciones.

Los recursos, que fueron concedidos con cargo al Fondo para Operaciones Especiales, serán otorgados a la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), en beneficio de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

Los objetivos del programa son colaborar con la SIECA en la realización de estudios y trabajos complementarios a la propuesta técnica de Arancel Externo Común, para ofrecer a los negociadores finales elementos de juicio adicionales para decidir sobre niveles tarifarios o cuestiones de orden jurídico. Además, se asistirá a los grupos nacionales negociadores del nuevo arancel en los campos que estos determinen, para esclarecer el punto de vista nacional, junto con apoyar el programa de adiestramiento de personal aduanero.

(Viene de la página anterior)

recho de la Integración Latinoamericana en la Universidad de Georgetown, en Washington, D.C. Es graduado de la Universidad Javeriana y siguió cursos de economía en Harvard.

TECNICO ARGENTINO A ALIDE

Por acuerdo especial con el Banco Na-

cional de Desarrollo, de la Argentina, se ha incorporado a la Secretaría General de la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE), con sede en Lima, Perú, el economista argentino Héctor Ghirlanda, Subgerente General de Finanzas de la mencionada institución bancaria.

El doctor Ghirlanda se desempeñará

como consultor de ALIDE en el marco del Convenio sobre Cooperación Técnica no reembolsable suscrito por el Banco Interamericano de Desarrollo y ALIDE, y llevará a cabo un estudio sobre los sistemas de administración de cartera utilizados por las instituciones financieras de desarrollo de América Latina.

EL BID EN LAS REUNIONES INTERNACIONALES

El Banco Interamericano de Desarrollo asiste regularmente, a través de funcionarios que concurren en carácter de invitados u observadores, a reuniones internacionales en las que se analizan problemas de desarrollo, se formulan diagnósticos o se trazan políticas. Estas son algunas de las reuniones celebradas recientemente, con indicación de los temas tratados y conclusiones o resoluciones adoptadas.

SEPTIMA CONFERENCIA INTERAMERICANA DE AGRICULTURA

Se realizó en Tegucigalpa, Honduras, del 8 al 10 de septiembre pasado, organizada por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. El Gerente del Departamento de Planes y Programas del BID, José D. Epstein, representó al Banco y en una exposición ante la reunión analizó la situación y perspectivas de la agricultura latinoamericana. Epstein expresó que "no es suficiente mejorar la producción doméstica de alimentos. Al mismo tiempo, hay que hacerlos accesibles al grado de satisfacer las necesidades no atendidas de los sectores sociales más pobres, y para ello es imprescindible incrementar los ingresos de los trabajadores del agro. Esto constituye uno de los grandes desafíos actuales".

La reunión formuló recomendaciones específicas, poniendo énfasis en el papel que le cabría desarrollar al Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas en la elaboración y estudio de iniciativas tendientes a la producción de proyectos en el sector agropecuario, en apoyo de los esfuerzos nacionales individuales.

La conferencia recomendó acciones concretas en cuanto a movilización de recursos para el diseño y financiamiento de proyectos en el sector rural, el aumento de conocimientos de los recursos naturales, la cooperación técnica y técnico-financiera, al ajuste del sistema institucional, la cooperación técnica y científica entre los países de América Latina y el Caribe, el fortalecimiento de

los sistemas subregionales de comercialización, la conferencias interamericanas de agricultura, el aprovechamiento racional de los recursos hídricos en América Latina, la erradicación de la roya del café y la prevención de la fiebre aftosa en Nicaragua.

Además, la conferencia emitió la "Declaración de Tegucigalpa" sobre producción, distribución y consumo de alimentos, que exhorta a los países latinoamericanos a adoptar medidas para incrementar la oferta de alimentos, y a formular políticas que modifiquen la distribución del ingreso y procuren crear empleo rural. La Declaración recomienda también reducir pérdidas antes y después de las cosechas, y desarrollar tecnologías que tomen en cuenta las características de cada productor.

En el marco de la Séptima Conferencia Interamericana de Agricultura, se reunieron, asimismo, los ministros de Agricultura del Itsmo Centroamericano y suscribieron un memorial que, entre otras conclusiones, subraya la labor del programa de información agropecuaria del Itsmo Centroamericano y apoya la gestión del GIDA/AL para procurar una reducción de las pérdidas de postcosecha de granos.

III CONGRESO LATINOAMERICANO SOBRE FERTILIZANTES

El III Congreso Latinoamericano sobre Fertilizantes se llevó a cabo en San Salvador, El Salvador, del 5 al 8 de septiembre pasado, bajo los auspicios de la Asociación para el Desarrollo de la Industria de los Fertilizantes de América Latina (ADIFAL). La reunión contó con la asistencia de unos 240 participantes provenientes de los países del Hemisferio Occidental, Europa, Israel y Japón. En representación del Banco, asistió como observador el Dr. Frank Meissner, de la División de Proyectos Agrícolas del BID. Asimismo, se distribuyó entre los asistentes un Informe del Banco preparado para el Congreso, titulado "La Participación del BID en el Desarrollo del

Subsector Fertilizantes en América Latina".

El objetivo básico del Congreso fue servir como marco para aumentar la cooperación entre productores, vendedores y usuarios de fertilizantes a fin de mejorar la eficacia en el empleo de este insumo agrícola que genera, a su vez, un incremento de la producción de fibras y alimentos.

Se presentaron trabajos sobre producción, comercialización y uso de fertilizantes, así como sobre los recursos humanos, tecnológicos y de materias primas utilizadas en este campo. Por lo menos siete trabajos presentados en el Congreso estuvieron directamente relacionados con actividades actuales y pasadas del BID en el subsector y sirvieron como un excelente instrumento para medir la eficacia del apoyo financiero del Banco.

El informe describe la participación del Banco en el financiamiento del sector agropecuario de América Latina y subraya la alta prioridad concedida a este campo dentro de los proyectos del BID. Al respecto, señala que el Banco se ha concentrado, dentro del subsector de fertilizantes, en las áreas del crédito, el desarrollo de plantas para la producción y mezcla de fertilizantes, la infraestructura de comercialización, el desarrollo de fuentes de materias primas básicas, la cooperación técnica para estudios de prefactibilidad, y la transferencia y adquisición de tecnología. El documento termina informando que el Banco, teniendo en cuenta el gran aumento proyectado en América Latina en materia de producción de fertilizantes nitrogenados y fosfatados, ha resuelto conferir un lugar preferente al problema de la distribución adecuada y oportuna de estos insumos a los agricultores pequeños y medianos que producen alimentos para consumo local.

La organización Fertilizantes de Centroamérica (FERTICA), actuó como anfitrión del Congreso y organizó una visita al complejo de fertilizantes de Acajutla.

La cuadruplicación de los precios de los combustibles operada a partir de 1973, tuvo un serio impacto en el sistema económico internacional, creando una crisis de energía mundial que ha perjudicado las perspectivas de crecimiento económico de la mayoría de las naciones importadoras de petróleo. Los aumentos de los precios, que afectaron a todos los sectores de la economía, hicieron sentir sus efectos particularmente en los sectores agrícolas de los países no importadores de petróleo de América Latina y en el resto del mundo en desarrollo.

La agricultura se ha visto afectada principalmente en el costo de los fertilizantes químicos, especialmente los fertilizantes nitrogenados, componente importante en la moderna tecnología agrícola, que han contribuido a los importantes aumentos de producción de la *Revolución Verde*. En un período de dos años, durante la primera mitad de los años 70, las erogaciones por importación de alimentos y fertilizantes de los países en desarrollo no productores de petróleo pasaron de 6.000 millones de dólares a 15.000 millones. Este aumento obligó a reducir el resto de las importaciones y la aplicación de fertilizantes se restringió.

Todo objetivo para minimizar los efectos del alto precio de la energía sobre los costos de los fertilizantes, deberá incluir mayores esfuerzos de conservación, intensificando al mismo tiempo el proceso para desarrollar de abastecimiento de energía. Las posibilidades para un enfoque biológico del problema agrícola causado por la crisis energética, fueron dadas a conocer por el Profesor Raymond Valentine, de la Universidad de California, a un grupo de ingenieros agrónomos. Con tal motivo el GIDA/AL auspició una conferencia acerca de la *Ingeniería de genes para la fijación de nitrógeno en las plantas*, que se celebró en la sede del Banco Interamericano en Washington, D.C.

GIDA/AL

A medida que las posibilidades de expansión de áreas sembradas se hacen más costosas y menos productivas, América Latina debe, por necesidad, buscar medios para aumentar su redimiento por unidad de producción, con el objeto de obtener los alimentos que satisfagan las necesidades básicas de su creciente población. El abastecimiento de nitrógeno en forma molecular, adecuado para la nutrición de las plantas, es un elemento esencial para todo programa nacional con miras a aumentar la producción agrícola. Dado el ejemplo tanto de la Revolución Verde, en México, como de las modernas prácticas agrícolas del mundo desarrollado, muchos países de América Latina recientemente han comenzado a aplicar fertilizantes químicos sintéticos para abastecer a los vegetales del nitrógeno necesario. Sin embargo, esta fuente de nitrógeno requiere para su producción grandes cantidades de energía, generalmente provenientes de los combustibles fósiles tales como el gas natural. El alto precio de la energía ha colocado a dicha fuente de nitrógeno fuera del alcance de muchas naciones de la región y por lo tanto ha estimulado la búsqueda de nuevas fuentes del mismo.

La naturaleza ha provisto al hombre de una fuente natural de componentes del nitrógeno derivados de la actividad de una bacteria conocida como *Rhizobium*, que actúa en simbiosis con las legumbres. Solamente en los Estados Unidos se calcula que 11 millones de toneladas métricas de nitrógeno al año están fijadas por legumbres. Esto representa un valor de alrededor de 3.000 millones de dólares. Mundialmente, cerca de la mitad del nitrógeno utilizado para el crecimiento de las plantas deriva de esta fuente biológica.

A modo ilustrativo, el Dr. Valentine dividió al mundo vegetal en dos grupos:

1) los cereales (ej. maíz, trigo y arroz) que requieren la adición del fertilizante nitrogenado como abono o fertilizante químico y

2) las plantas fijadoras de nitrógeno tales como la soya, alfalfa, trébol y maní, capaces de absorber del aire su propio nitrógeno.

Las plantas fijadoras de nitrógeno producen nódulos en las raíces, que actúan como pequeños laboratorios para la producción natural del nitrógeno fertilizante, utilizando nitrógeno del aire y energía solar. El Dr. Valentine puso énfasis en el hecho de que las plantas fijadoras de nitrógeno utilizan una fuente de energía ilimitada, el sol, en contraste con el proceso comercial de producción de nitrogenados que se abastece de combustibles fósiles.

El objetivo de las futuras investigaciones en el campo de la fijación biológica del nitrógeno es el aumentar los niveles de fijación y las posibilidades de los cultivos para absorber nitrógeno fijado biológicamente, en lugar de utilizar el proceso de fijación químico-comercial. Según el Dr. Valentine, muy pronto será posible, a través de la ingeniería de genes, unir la bacteria *Rhizobium sp.*, esencial en el proceso de fijación, a un creciente número de plantas receptoras, incluyendo los cereales. En consecuencia, el arroz, trigo y maíz, podrán producir nitrógeno para abastecer sus propias necesidades. Este pronóstico, en virtud del reciente progreso en la biología de moléculas y genes de estos organismos, puede considerarse realista. Para aquellos países latinoamericanos que no pueden invertir grandes recursos en la adquisición de fertilizantes comerciales, esta perspectiva abre las puertas a un proceso de fijación del nitrógeno, económicamente viable, cuyo resultado será un sustancial aumento de la producción de alimentos.



El Gerente General de la Corporación de Obras Sanitarias del Paraguay (CORPOSANA), Alberto Ramírez Patiño (derecha), y el Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, suscriben los documentos que formalizan una operación de cooperación técnica por el equivalente de 498.000 dólares, concedidos por el Banco al Paraguay para llevar a cabo estudios y diseños para expansión del sistema de agua potable de la ciudad de Asunción. La ejecución de este programa contribuirá a reducir la incidencia de las enfermedades por contaminación del agua y a mejorar las condiciones de salud e higiene en la capital paraguaya. Construido en 1955, el sistema de abastecimiento de agua potable de Asunción cuenta en la actualidad con obras de captación, cuatro estaciones de bombeo, tanques de abastecimiento y distribución, y una planta de tratamiento de aguas en la localidad de Viña Cué. Desde 1961 el BID ha colaborado con CORPOSANA en la ejecución de estas obras y en la expansión del sistema de alcantarillado y desagües de la ciudad, mediante préstamos y operaciones de cooperación técnica por el equivalente de casi 20 millones de dólares. Asisten a la ceremonia el Director Ejecutivo del BID, Carlos Schroeder, y el Embajador del Paraguay ante la Casa Blanca, Mario López Escobar.

Un grupo de importantes figuras del sector público y privado del Ecuador, pertenecientes al *Instituto de Altos Estudios Nacionales (IAEN)*, de ese país, visitaron el Banco Interamericano de Desarrollo a fin de informarse acerca de las actividades de la institución y sus planes de acción futura, especialmente con relación a proyectos de desarrollo del Ecuador. Previamente, los integrantes del grupo, que encabezaba el Director del IAEN, General Gustavo Banderas Román, fueron recibidos por el Director Ejecutivo alerno por Brasil y Ecuador, Pedro Aguayo Cubillo, y por el Asesor Legal Adjunto, José Chiriboga, quienes les dieron la bienvenida. El IAEN fue creado hace cinco años con el objeto de impartir alta enseñanza a profesionales, civiles y militares, en cuestiones de interés vital para el Ecuador, en cursos de ocho meses de duración durante los cuales los asistentes atienden los seminarios por la mañana y siguen desempeñando sus funciones profesionales en horas de la tarde. El curso de este año está centrado en asuntos vinculados a la seguridad y el desarrollo del Ecuador.



NUEVAS PUBLICACIONES DEL INTAL

El Instituto para la Integración de América Latina (INTAL), unidad permanente del Banco Interamericano de Desarrollo, ha dado a publicidad su informe anual 1976 y otras obras de interés.

El informe, titulado *El proceso de integración en América Latina en 1976* refleja las tendencias más salientes que se registraron tanto dentro de los esquemas formales de integración y cooperación regional como fuera de ellos. La obra, que consta de 461 páginas y 61 cuadros estadísticos—tiene también una cronología de los principales hechos producidos en el área en el período abarcado. Ha sido publicado en español y en inglés; su precio: 20 dólares (en Argentina: \$a. 6.500).

La colección de Textos Legales, por su parte, está llamada a despertar gran interés en los círculos empresariales, bancarios y financieros, pues su publicación en sistema de hojas intercambiables permite la actualización permanente del material informativo. Preparada por el Programa de Empresas, Tecnología e Inversiones, fue inaugurada con el volumen *Régimen de las inversiones extranjeras en los países de la ALALC* (Textos legales y procedimientos administrativos) que es una versión perfeccionada de la obra del mismo título publicada por INTAL en 1975. En ella se incluyen las normas básicas que regulan la inversión extranjera, los procedimientos y formularios que utilizan los organismos nacionales respectivos, las normas sectoriales para las inversiones extranjeras y las normas crediticias especiales para las empresas con capital extranjero, además de los textos de las decisiones pertinentes de la Comisión del Acuerdo de Cartagena. El segundo volumen de la colección, *Régimen legal de la transformación de tecnología en los países de América Latina* (Textos legales y procedimientos administrativos) comprende la legislación vigente en la materia en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Perú y Venezuela incluyendo las normas específicas y el procedimiento aplicable, para lo cual se acompañan los formularios y las instrucciones para solicitar el registro de los contratos de transferencia de tecnología. Tiene asimismo las disposiciones respecto de las licencias contenidas en las leyes de propiedad industrial. El precio de cada uno de estos volúmenes ha sido fijado en 35 dólares (en Argentina, \$a. 9.000). El nombre y domicilio del interesado

queda registrado para los envíos de las respectivas actualizaciones, la última de las cuales data del 15 de marzo de 1977.

El programa mencionado también ha añadido dos títulos de la Serie Estudios del Instituto. Se trata del número 19, *El marco jurídico de la inversión tecnológica en América Latina*, que consta de dos tomos, de 199 páginas y 465 páginas respectivamente. El precio de venta es 15 dólares los dos tomos (en Argentina, \$a. 5.000). Con el número 20 fue incorporado a la serie *El régimen legal de las empresas públicas internacionales y su acción internacional*, compuesto también por dos tomos: el primero de ellos, de 365 páginas, contiene una introducción y el régimen legal de las empresas estatales de Argentina, Brasil y México; el segundo, de 352 páginas, comprende Chile, Paraguay y Uruguay. El precio de cada uno de estos volúmenes es de 15 dólares (en Argentina, \$a. 5.000).

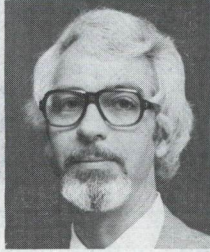
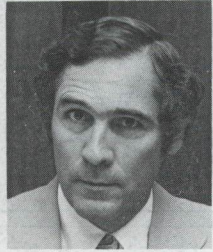
Por último, cabe mencionar las tres publicaciones periódicas que edita el Instituto: *Integración Latinoamericana*, revista mensual, expresa el pensamiento del INTAL y recoge aportes a la comprensión de los procesos de integración y cooperación latinoamericana, abarcando todos sus aspectos. La tarifa de suscripción promocional para el año 1977 es de 10 dólares (en Argentina, \$a. 1.00). A partir del número 17, de septiembre de este año, la revista incluye el editorial también en idioma inglés. *Derecho de la Integración* es una revista cuatrimestral especializada en el campo jurídico de la integración y cooperación regional. El precio de la suscripción anual es de 20 dólares (en Argentina, \$a. 8.000). *El Boletín de Información Legal*, de distribución gratuita, difunde mensualmente la legislación económica de reciente sanción en los países de América Latina, indicándose, en su caso, las normas que inciden en los regímenes de que trata la Colección de Textos Legales, sirviendo la referencia como anticipo de las actualizaciones de dichos libros.

Las publicaciones se pueden adquirir directamente en la sede del INTAL en Buenos Aires (Cerrito 264, 4° piso) o pedirse por correo remitiendo giro o cheque (libro de comisiones y gastos bancarios) a la orden del Instituto para la Integración de América Latina—Casilla de Correo 39, Sucursal 1, 1401 Buenos Aires, Argentina.

RENOVACION PARCIAL EN EL DIRECTORIO EJECUTIVO DEL BID



Torao Aoki (izq.), del Japón, e **Ignacio Badell**, de España (Director Alterno), representan a Austria, España, Francia, Israel, Japón, Suiza y Yugoslavia.



La representación del Canadá en el Directorio del BID es ejercida por el Director Ejecutivo **John D. Blackwood**, uno de los recientemente designados, y **William A. Kilfoyle** como Director Alterno.



Los Estados Unidos, principal accionista del Banco, están representados en el Directorio del BID por **Ralph A. Dungan** y **E. Jay Finkel**, este último como Director Alterno.



José Carlos Fonseca, del Brasil, y **Pedro Aguayo Cubillo**, del Ecuador, son los representantes, titular y alternativo respectivamente, de ese binomio de países.



Rodolfo Martínez Ferraté, de Guatemala, y **Mario Rietti Matheu**, de Honduras, son los Directores Ejecutivos —titular y alternativo— por los países centroamericanos y Haití.

Nuevos Directores Ejecutivos, elegidos por Argentina, Canadá, Paraguay y la República Dominicana, terminan de hacerse cargo de sus funciones en el Banco Interamericano de Desarrollo. Son ellos **Guillermo Zubarán**, **John Blackwood**, **Desiderio Enciso** y **Manuel Aristy**.

El Directorio Ejecutivo del BID, que integran once directores titulares y sus respectivos suplentes, es el responsable de la conducción de las operaciones del Banco y los amplios poderes que ejerce le son delegados por la Asamblea de Gobernadores, que es la máxima autoridad de la institución. El Directorio Ejecutivo tiene a su cargo, entre otras responsabilidades, aprobar las normas de política administrativa y operativa, los préstamos y operaciones de cooperación técnica, el presupuesto, y determinar la organización del Banco, incluidas las responsabilidades que se asignan a sus oficinas y personal superior.

Los directores son nombrados o elegidos mediante votación por los países miembros del Banco, agrupados —a los efectos de ejercer su poder de voto— de acuerdo con el número de acciones que cada uno de ellos posee. Dichas acciones reflejan el aporte realizado por cada país miembro del Banco. A los efectos de su representación en el Banco, los países —con excepción de los Estados Unidos y Canadá, que cuentan cada uno con Director Ejecutivo y Suplente— se han agrupado, distribuyéndose la representación titular y suplente de acuerdo a convenios establecidos entre los integrantes del grupo. En algunos casos esa representación es ejercida en forma rotatoria.

Aunque está compuesto en su mayoría por abogados, el Directorio Ejecutivo cuenta también con especialistas en las más diversas disciplinas: economistas, banqueros, ex-diplomáticos, expertos en agricultura, energía, política fiscal, planificación y administración.



Juan Pablo Pérez Castillo, de Venezuela, y **Charles A. T. Skeete**, de Barbados, son los Directores por Venezuela, Barbados, Guyana, y Trinidad y Tobago.



Guillermo Zubarán, de la Argentina, y **Benjamín Mira**, de Chile, son los Directores Ejecutivos que representan al bloque de países que forman Argentina y Chile.



Gunther Schulz, de Alemania y **Robert Puttemans**, de Bélgica, son los Directores Ejecutivos del grupo de países integrado por Alemania, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Italia, Países Bajos, Reino Unido y Suecia.



Tres países —Uruguay, Paraguay y Bolivia— integran el llamado grupo URUPABOL, cuyos Directores son **Carlos Schroeder**, del Uruguay, y **Desiderio Enciso**, del Paraguay.



La representación de México, Jamaica, Panamá y la República Dominicana, es ejercida por **Jesús Rodríguez** y **Rodríguez**, de México, y **Manuel Aristy**, de la República Dominicana.



Armando Prugue, del Perú, y **Augusto Ramírez Ocampo**, de Colombia, Director Ejecutivo y Alterno, ejercen la representación del bloque que integran sus respectivos países.